



ДЕСЯТЬ ЦАРСТВ

Його Преосвященство
GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.

Єпископ для народів за апостольським дорученням



Праці Книжника Царства звернені до десяти регіонів землі й розподілені між ними; вважається, що це ті десять царств, про які говориться в Книзі пророка Даниїла та в книзі Об'явлення.¹

Єпископ звертається до церков цих регіонів — до всіх разом або до кожного регіону окремо — за проводом Святого Духа. Працю, звернену до всіх церков Христових, подано в розділі кожного регіону. На сторінці кожного регіону названо країни, у яких перебувають його церкви, і перелічено звернені до них праці. Кожну працю можна прочитати будь-якою мовою цього сайту і завантажити у форматі PDF.

УСІМ ЦЕРКВАМ ХРИСТОВИМ

АФРИКА НА ПІВДЕНЬ ВІД САХАРИ

БЛИЗЬКИЙ СХІД І ПІВНІЧНА АФРИКА

ЄВРОПА

КИТАЙ

ЛАТИНСЬКА АМЕРИКА

ПІВДЕННА АЗІЯ

ПІВДЕННО-СХІДНА АЗІЯ

СПОЛУЧЕНІ ШТАТИ

СХІДНА ЄВРОПА ТА ЦЕНТРАЛЬНА АЗІЯ

ТИХООКЕАНСЬКИЙ РЕГІОН



КІНЦЕВІ ПРИМІТКИ

Святе Письмо цитується за перекладом Куліша. ANF = Ante-Nicene Fathers («Донікейські отці»); NPNF2 = Nicene and Post-Nicene Fathers, Second Series («Нікейські та післянікейські отці», друга серія).

1

Про десять царств ідеться в таких місцях Святого Письма, а також в Отців Церкви, які розуміли їх як поділ світу між десятима царями в останні дні.

СВЯТЕ ПИСЬМО

Даніїла 2:40–44 (переклад Куліша) «А четверте царство буде міцне, як залізо; бо як залізо розбиває й торощить усе, так і воно розбиваючим усе залізом буде дробити й торощити. А що ти бачив ноги й палці на ногах в одній часті з ганчарського черепа, а в одній часті з заліза, то царство буде розділене, й у ньому буде лиш трохи кріпкості заліза, як се ти бачив залізо, змішане з ганчарською глиною. І як палці на ногах були в часті з заліза, а в часті з черепа, так і царство буде по часті міцне, а по часті крихке. А що ти бачив залізо, змішане з ганчарською глиною, то се значиться, що вони змішаються через насінне людське, але не зіллються обопільно, як залізо не зливається з глиною. А по часах тих царств здвигне Бог небесний царство, котре повіки не розпадеться, та й се царство не перейде до другого народу; воно повалить і поторощить усі царства, а само стояти ме по віки вічні,»

Даніїла 7:7–8 (переклад Куліша) «Після сього бачив я в тих ночніх видивах, аж ось — звір четвертий, препоганий і страшний, а вельми дужий; в нього — здорові залізні зуби; він пожерає й торощить, а останки топче ногами; він не був схожий на всі передніші звірі й мав десять рогів. Я дивився на сі роги, аж ось — виступив між ними ще невеликий ріг, і три передніші роги були з коренем вирвані перед ним, та й ось, у сього рога були очі, ніби людські очі, й уста, що говорили згорда.»

Даніїла 7:19–27 (переклад Куліша) «Тоді забажав я докладної відомості про четвертого звіря, що був инакший, ніж усі другі, та дуже страшний, з залізними зубами й мідяними пазурами, що пожерав і торощив, а останки топтав ногами, Та про десять рогів, що були в нього на голові, й про другого, що був виріс, а перед котрим випали тоті три, — про той самий ріг, що в нього були очі й уста, говоривші гордовито, й що видавався більшим від инчих. Я бачив, як той ріг змагався з сьвятими й подужував їх, Доки не прийшов був Стародавний, та не передано суду сьвятим Всевишнього й не настав час, щоб царство переняли сьвяті. Про се сказав він: Звір четвертий — се настане четверте царство на землі, відмінне від усіх царств; воно буде пожерати всю землю й торощити її та топтати. А десять рогів значать, що з сього царства повстане десять царів, а після них повстане инчий, дужший за переднійших, і понизить трьох царів, І буде дорікати Всевишньому й гнобити сьвятих Всевишнього; йому буде навіть видітись, що зможе знести в них час і закон, і будуть віддані вони в його руки до часу, до часів і половини часу. Потім засядуть судді і віднімуть у нього власть занапащувати та вигублювати до нащадку, А царство й власть і величність царська по всьому піднебесі дана буде народові сьвятих Всевишнього, що його царство — царство вічне, й усі володарі будуть служити й коритись йому.»

Об'явлення 12:3 (переклад Куліша) «І явилась друга ознака на небі; і ось, змії великий, червоний як огонь, у котрого голов сім і десять рогів, а на головах його сім корон.»

Об'явлення 13:1 (переклад Куліша) «І став я на піску морському, і бачив звіра, що виходив з моря, в котрого сім голов і десять рогів; а на рогах його десять корон, а на головах його імена богохульні.»

Об'явлення 17:3 (переклад Куліша) «І повів мене духом у пустиню. І я бачив жінку, що сиділа на звірі кармазиновому, повному імен хули, в котрого сім голов і десять рогів.»

Об'явлення 17:7 (переклад Куліша) «І рече мені ангел: Длячого дивуєш ся? Я тобі скажу тайну жінки, і звіра, що носить її, у котрого сім голов і десять рогів:»

Об'явлення 17:12–14 (переклад Куліша) «А десять рогів, що бачив їх, се десять царів, котрі ще не прийняли царства, тільки приймуть власть як царі, однієї години з звіром. Ті мають одну думку і силу, і власть свою звірові передадуть. Ті воювати муть з Агнцем, і Агнець побідить їх, бо Він Пан панів і Цар царів, а ті, що з Ним, покликані і вибрані і вірні.»

Об'явлення 17:16–17 (переклад Куліша) «А десять рогів, що ти бачив на звірові, ті зненавидять блудницю, і спустошать її, і обнажать, і тіло її з'їдять, і спалять її в огні. Бог бо дав у серця їх, щоб чинили волю Його, і чинили однодушно, і дали царство своє звірові, доки не сповняться слова Божі.»

Отці Церкви

Послання Варнави 4,4–6 (Michael W. Holmes, ред. і пер., *The Apostolic Fathers: Greek Texts and English Translations*, 3-тє вид. [Grand Rapids: Baker Academic, 2007], 387–89) «І так каже також пророк: „Десять царств царюватимуть на землі, і після них постане малий цар, який упокорить трьох із царів одним ударом“. Так само й Даніїл каже про того самого: „І я побачив четвертого звіра, лихого й могутнього і небезпечнішого за всіх звірів землі, і як із нього вирости десять рогів, а з них — малий паросток рога, і як він

упокорив одним ударом три з великих рогів“. Тож ви повинні зрозуміти.» (переклад з англійського тексту Holmes)

Іриней, *Проти єресей* 5.25.3 (ANF 1:553–54) «І Даниїл, передбачаючи кінець останнього царства, тобто десять останніх царів, між якими буде поділене царство тих людей і на яких прийде син погибелі, проголошує, що десять рогів виростуть у звіра, і що посеред них підійметься інший малий ріг, і що три з попередніх будуть вирвані з коренем перед його обличчям. ... І десять його рогів — це десять царів, які постануть; і після них постане інший, який перевершить лихими ділами всіх, що були перед ним, і повалить трьох царів ...» (переклад з англійського тексту ANF 1)

Іриней, *Проти єресей* 5.26.1 (ANF 1:554–55) «Ще яснішим світлом Іван в Апокаліпсисі вказав учням Господа, що станеться в останні часи, і про десять царів, які тоді постануть і між якими буде поділена імперія, що нині панує [над землею]. ... Отже, мусить бути так, щоб царство, місто і дім були поділені на десять; і з цієї причини Він уже наперед зобразив розподіл і поділ [що відбудеться]. ... Отже, десять пальців ніг — це ці десять царів, між якими буде поділене царство і з яких одні будуть сильні й діяльні, або енергійні, інші ж будуть мляві й непотрібні і не будуть згоджуватися ...» (переклад з англійського тексту ANF 1)

Іриней, *Проти єресей* 5.30.2 (ANF 1:559) «Але, знаючи певне число, оголошене Писанням, тобто шістсот шістдесят шість, нехай вони очікують насамперед поділу царства на десять; потім, далі, коли ці царі царюватимуть і почнуть упорядковувати свої справи та розширювати своє царство, [нехай навчаться] визнавати, що той, хто прийде, домагаючись царства для себе, ... є воістину гидота спустошення.» (переклад з англійського тексту ANF 1)

Іполит, *Про Христа і антихриста* 25 (ANF 5:209) «„Четвертий звір, страшний і жахливий; він мав залізні зуби й мідні пазури“. І хто ж це, як не римляни? ... І таємниче пальцями ніг він означав царів, які мають постати з-поміж них; як і Даниїл каже (такими словами): „Я придивлявся до звіра, і ось позаду нього було десять рогів, серед яких підійметься інший (ріг), паросток, і вирве з коренем три (що були) перед ним“. І цим означено не кого іншого, як антихриста ...» (переклад з англійського тексту ANF 5)

Іполит, *Про Христа і антихриста* 27–28 (ANF 5:209–10) «Отже, оскільки це належить до майбутнього, і десять пальців ніг статуї рівнозначні (стільком же) демократіям, а десять рогів четвертого звіра розподілені на десять царств, розгляньмо предмет трохи ближче ... залізні голени і звір страшний і жахливий означали римлян, які нині тримають верховну владу; пальці ніг, що були частково з глини, а частково із заліза, і десять рогів були образами царств, яким ще належить постати; інший малий ріг, що виростає серед них, означав антихриста посеред них ...» (переклад з англійського тексту ANF 5)

Іполит, *Про Христа і антихриста* 52 (ANF 5:215) «І коли він подолає в бойовому строю три роги з десяти і вирве їх, а саме Єгипет, і Лівію, і Ефіопію, і захопить їхню здобич і спорядження, і підкорить собі решту рогів, що страждають, він почне підноситися серцем і звеличуватися проти Бога як володар усього світу.» (переклад з англійського тексту ANF 5)

Іполит, *Фрагменти на книгу пророка Даниїла* 2.7 (ANF 5:179) «Коли сповняться часи і десять рогів виростуть у звіра в останні (часи), тоді серед них з'явиться антихрист.» (переклад з англійського тексту ANF 5)

5)

Іполит, *Схолії на книгу пророка Даниїла*, на Дан. 7:7 (ANF 5:189) «„І мав він десять рогів“. Бо як пророк уже сказав про барса, що звір мав чотири голови, і це сповнилося, і царство Олександра поділилося на чотири князівства, так і тепер нам слід очікувати десяти рогів, які мають вирости з нього, коли сповниться час звіра, і малий ріг, що є антихрист, раптово з'явиться посеред них ...» (переклад з англійського тексту ANF 5)

Тертулліан, *Про воскресіння плоті* 24 (ANF 3:563) «Яка ж перешкода, як не Римська держава, падіння якої через розпорошення на десять царств приведе антихриста на (її власні руїни)?» (переклад з англійського тексту ANF 3)

Лактанцій, *Божественні настанови* 7.16 (ANF 7:213) «Спершу царство розшириться, і верховна влада, розпорошена між багатьма й поділена, зменшиться. Потім безперестанку сіятимуться громадянські чвари; і не буде спочинку від смертоносних воєн, доки одночасно не постануть десять царів, які поділять світ не для того, щоб ним правити, а щоб його поглинути.» (переклад з англійського тексту ANF 7)

Лактанцій, *Епітома Божественних настанов* 71 (ANF 7:253) «Царська влада помножиться, і десять мужів займуть, поділять і пожеруть світ.» (переклад з англійського тексту ANF 7)

Вікторин Петавський, *Коментар на Апокаліпсис*, на розділ 12 (ANF 7:355) «„І десять рогів“.] Він каже, що десять царів останніх часів — ті самі, що й ці, як ми повніше викладемо в тому місці.» (переклад з англійського тексту ANF 7)

Кирило Єрусалимський, *Огласительні повчання* 15.12 (NPNF2 7:107) «Але цей вищезгаданий антихрист прийде, коли сповняться часи Римської імперії і вже наближатиметься кінець світу. Постановуть разом десять царів римських, що царюватимуть, можливо, у різних місцях, але всі приблизно в один час; а після них одинадцятий, антихрист, який своїм чарівницьким мистецтвом захопить римську владу; і з царів, що царювали перед ним, *трьох упокорить*, а решту сімох триматиме в підкоренні собі.» (переклад з англійського тексту NPNF2 7)